



Vatra Dornei, Roumanie

# XI° Assises Européennes de la Montagne

Le **patrimoine culturel** comme moteur  
de créativité, d'innovation et de  
développement socio-économique  
pour l'avenir des zones de montagne

Vatra Dornei, Roumanie  
25-26-27 septembre 2018

Les XIèmes Assises Européennes de la Montagne visent à **rendre le patrimoine culturel des zones de montagne** plus proches, non seulement des montagnards, mais aussi de la société dans son ensemble.

Elles ont pour objectif de présenter comment ce patrimoine culturel peut être utilisé **de manière moderne et innovante** en tant qu'atout pour favoriser **l'attractivité des zones de montagne**, et comment de nouveaux outils et de nouvelles pratiques peuvent aider à développer de nouveaux modèles de développement socioéconomique durables. Ces Assises aideront ainsi les montagnards à **mieux exploiter toute la valeur ajoutée de leur patrimoine culturel** et à **en faire un moteur pour le développement futur de leurs zones de montagne**.



MINISTERUL AGRICULTURII  
ȘI DEZVOLTĂRII RURALE



## Contexte des XIèmes Assises Européennes de la Montagne

- M D'après l'UNESCO, le patrimoine culturel comprend le **patrimoine culturel matériel** – aussi bien **mobilier** (peintures, sculptures, manuscrits) qu'**immobilier** (monuments et sites archéologiques), et le **patrimoine immatériel** (traditions orales, arts du spectacle, rituels, alimentation) qui est **particulièrement riche et diversifié dans les zones de montagne**.
- M Les zones de montagne ont également un **patrimoine naturel** très riche, avec des sites naturels qui présentent des aspects culturels (par exemple des paysages culturels) et des formations physiques, biologiques ou géologiques qui ont **influencé la vie des populations de montagne**. **Les patrimoines culturel et naturel des zones de montagne sont donc intrinsèquement liés**. Par exemple, le pastoralisme est une activité agricole typique qui influence l'aspect naturel des montagnes. La fin du pastoralisme pourrait conduire à l'abandon des terres agricoles, au changement incontrôlé du paysage et à la disparition d'une longue tradition culturelle.
- M **Le patrimoine culturel des zones de montagne est menacé** par la diminution des financements publics, les défis de la mondialisation et de l'urbanisation, le changement climatique et les pressions environnementales et physiques croissantes sur les sites patrimoniaux, parfois dues au tourisme. **Une meilleure valorisation est possible et nécessaire**.
- M **A travers l'Année européenne du Patrimoine Culturel 2018**, l'UE souhaite promouvoir le partage et développer de nouvelles utilisations de ce patrimoine, non seulement pour le préserver mais aussi pour innover afin d'**améliorer sa valorisation et sa transmission**, en particulier vers les jeunes générations. Ceci peut contribuer à répondre aux besoins d'une meilleure valorisation dans les zones de montagne.
- M Avec la mondialisation croissante, le patrimoine culturel et naturel est l'une des seules ressources à disposer d'**un potentiel de développement économique fortement lié aux territoires et aux populations locales et qui a un fort potentiel de développement dans les zones de montagne**.
- M Le patrimoine culturel dans les montagnes n'est pas seulement un héritage précieux du passé, mais aussi **une ressource stratégique pour l'avenir, qui peut offrir de nombreux avantages sociaux et économiques**. Il a un grand potentiel d'innovation pour contribuer à la régénération des lieux et au développement des idées entrepreneuriales, pour soutenir l'emploi et la création directe de plus-value économique et pour maintenir l'attractivité des zones de montagne. **Mieux développer ce potentiel entrepreneurial et d'innovation est essentiel** afin que les montagnards puissent explorer de nouvelles voies de développement socio-économique.






# Objectifs des XI<sup>ème</sup> Assises Européennes de la Montagne

Les XI<sup>ème</sup> Assises Européennes de la Montagne visent à **rendre le patrimoine culturel des zones de montagne plus proche** non seulement des montagnards, mais aussi de la société en général. Les Assises contribueront à une **meilleure reconnaissance et valorisation du patrimoine culturel** et montreront comment l'adaptabilité et la résilience des zones de montagne ont permis de préserver le patrimoine culturel au cours des siècles. Au cours de la conférence, on montrera également comment le **patrimoine naturel et culturel sont fortement interconnectés** dans les zones de montagne.

Les Assises visent aussi à présenter comment ce patrimoine culturel peut être utilisé **de manière moderne et innovante en tant qu'atout pour accroître l'attractivité des zones de montagne**, et comment de nouveaux outils et pratiques peuvent contribuer à l'élaboration de nouveaux modèles de développement socioéconomique durable. Les XI<sup>ème</sup> Assises Européennes de la Montagne aideront ainsi les montagnards à **mieux exploiter toute la valeur ajoutée de leur patrimoine culturel et à en faire un moteur pour le développement futur**.

Au cours des Assises, les acteurs de la montagne - chercheurs, décideurs politiques, agences de développement, agriculteurs, acteurs du tourisme et acteurs de terrain - pourront :

-  Avoir **une vue d'ensemble des stratégies et des outils pour mieux valoriser le patrimoine culturel** dans les zones de montagne, en particulier dans le cadre de l'Année Européenne du Patrimoine Culturel 2018.
-  Explorer les **réponses et les actions des acteurs de la montagne pour valoriser le patrimoine culturel et profiter des opportunités, en échangeant des idées avec d'autres parties prenantes de la montagne** afin de comparer, améliorer et transférer les bonnes pratiques aux niveaux régional et local.
-  Développer une **stratégie sur le patrimoine culturel** pour Euromontana, avec une stratégie de lobbying et un plan d'action à mettre en œuvre aux niveaux européen, national, régional et local.

L'interprétation se fera en anglais, en français et en roumain.



# AGENDA DES XI<sup>o</sup> ASSISES EUROPEENNES DE LA MONTAGNE

Jour 1 – Mardi 25 septembre 2018 | Visites d'études 08h00 – 18h00

**8.00 - 18.00** Visites d'étude pour mieux comprendre le patrimoine culturel de la région et comment il est utilisé en tant que force pour son développement durable

 **Visite d'étude 1 : aux alentours de Vatra Dornei, organisé par le Forum Roumain de la montagne – en français :**

Centre pour l'économie montagnarde « Bucovina » dans le comté de Suceava, commune de Poiana Ştampei, Chateau de Dracula, musée national des œufs peints à Ciocăneşti, Parc National de Călimani, musée paroissial de Poiana Ştampei, exposition gastronomique locale, bergerie "Piatra Fântânele" (dans le comté de Bistriţa-Fântânele)

\*Museum of the commune Poiana Ştampei, in Suceava County, local gastronomy exhibition, contact with pastoral mountain tradition, "Piatra Fântânele" sheepfold (Bistriţa-Năsăud county), Dracula's castle, national museum of painted eggs in Ciocăneşti commune, Călimani National Park headquarters,) Centre for Mountain Economy - CEMONT Vatra Dornei

 **Visite d'étude 2 : aux alentours du comté de Bucovina, organisé par Romontana – en anglais :**

Village de Ciocăneşti, Musée d'Art et de Bois de Campulung Moldovenesc, Musée International des Oeufs peints à Moldoviţa, visite du Monastère de Moldoviţa

\*Village of Ciocăneşti, Wood Art Museum of Campulung Moldovenesc, trip with the steam train "Huţulca" in Moldoviţa commune, International Museum of Painted Eggs in Moldoviţa, visit of Moldoviţa Monastery

 **Visite d'étude 3 : aux alentours du comté de Neamt, organisé par l'Agence des Zones de montagnes – en français :**

Monastère de Neamt, réserve naturelle de bisons, forteresse médiévale de Neamt, musée des artistes populaires de Vasile Gaman

 **Visite d'étude 4 : aux alentours du comté de Maramures, organisé par FAMD – en anglais :**

Village de Săcel : atelier de laine, Monastère de Bârsana, atelier sur la transformation du bois, **visit the steam train station**



**18.30 - 20.00** **Assemblée Générale d'Euromontana** (pour les membres d'Euromontana) à CE-MONT Vatra Dornei

**20.00 - 20.15** **L'hymne des Carpates et le patrimoine culturel dans les montagnes roumaines**, Radu Rey, membre du Sénat d'Euromontana

A partir de 20.15 Dîner

## Jour 2 – Mercredi 26 septembre 2018

**08.45 - 09.30** Inscription

**09.30 - 09.45** **Ouverture officielle par Juanan Gutiérrez Lazpita**, Président d'Euromontana

**09.45 - 10.00** **Mots d'accueil par les organisateurs roumains** : Ilie Bonches, Maire de Vatra Dornei, Gheorghe Flutur, Président du Conseil du Comté de Suceava et Petre Daea, Ministre de l'Agriculture et du Développement Rural

**Session 1 : Pourquoi partager le patrimoine culturel des zones de montagne est-il important ?** Présidence : Juanan Gutiérrez Lazpita, Président d'Euromontana

**10.00 - 10.20** **"Cultural heritage and rural development in the Romanian Carpathians"**, Petre DAEA, Romanian Minister of Agriculture and Rural Development

**10.20 - 10.40** **« Vers une meilleure valorisation du patrimoine culturel dans la chaîne montagneuse des Carpates »** Convention des Carpates (à confirmer)

**10.40 - 11.00** **"Contribution of EU rural areas to the European Year of Cultural Heritage"** Tom Jones, Member of the European Economic and Social Committee (tbc)

**11.00 - 11.15** Questions & Réponses

**11.15 - 11.45** *Pause-café*

**Session 2 : Comment mieux valoriser ensemble le patrimoine culturel et naturel en montagne ?** Présidence : Ros Bryce, Chercheuse, Université des Highlands and Islands

**11.45 - 12.05** **"Patrimoines culturel et naturel : une opportunité pour le développement. Etudes de cas dans les zones désignées UNESCO"** Prof Alessio Re, Fondation Santagata (CSS-EBLA)

**12.05 - 12.25** **"L'expérience roumaine des musées de plein-air"**, Corneliu Bucur, Académie des arts traditionnels de Roumanie

**12.25 - 12.45** **« Comment le théâtre social et communautaire peut-il aider à redécouvrir le patrimoine naturel et culturel ? Projet TERRACT »** Alberto Pagliarino, Centre théâtrale social et communautaire, COREP



- 12.45 - 13.00 Questions & Réponses
- 13.00 - 14.00 *Déjeuner*
- 14.00 - 15.00 *Spectacle de costumes traditionnels*

### Session 3 : Comment être innovant dans l'utilisation du patrimoine culturel dans les zones de montagne ? Présidence : à confirmer

- 15.00 - 15.20 « **Comment innover dans la recherche sur le patrimoine culturel ?** » Eszter Gyorgy, chercheuse, Université de Eötvös Loránd
- 15.20 - 15.40 Prof **Neil Forbes**, researcher, Coventry University
- 15.40 - 16.00 « **Projet MEMORA : Comment l'innovation et les outils TIC peuvent-ils être utilisés pour promouvoir le patrimoine culturel basé sur les agrosystèmes traditionnels** » José M<sup>a</sup> Martín Civantos, chercheur, Université de Grenade
- 16.00 - 16.15 Questions & Réponses
- 16.15 - 16.45 *Pause-café*

### Session 4 : Comment le patrimoine culturel peut-il être un atout pour le développement socio-économique des zones de montagne ? Partage des bonnes pratiques

- 16.45 - 18.30 Trois ateliers parallèles pour échanger des bonnes pratiques du terrain afin de voir comment utiliser le patrimoine culturel dans les zones de montagne pour le développement socio-économique.

#### **Gestion du territoire et paysages culturels**

*Question de l'entretien des paysages culturels, de la gestion commune des forêts et bois, de la fourniture de services écosystémiques (culturels) et de la préservation du pastoralisme.*

Modérateur : Enrico Calvo, ERSAF (à confirmer)

Initiative 1 : **Système de production du sel d'Añana au Pays Basque**, Andoni Erkiaga, Directeur de la fondation de la vallée de Salado

Initiative 2 : **Adopte un olivier avec ton portable à Oliete et revitalise le sol agricole**, Alberto Alfonso Pordomingo, Cofondateur de l'association para la recuperación de olivos yermos de Oliete



### **Zones rurales et urbaines : renforcer les liens**

*Explorer les liens entre zones rurales et urbaines en essayant de souligner comment le patrimoine culturel peut être partagé et utile pour les gens et les communautés vivant de delà des zones de montagne*

Modérateur : Tor Arnesen, chercheur, institut de recherche de la Norvège de l'Est

Initiative 1 : **NIREA : promouvoir la reconnexion entre les sociétés urbaines et rurales** Jone Fernandez, Chargée de prospective et des relations européennes, HAZI

Initiative 2 : **Mosh Pupaza : Ecole d'été : un modèle pour partager la créativité culturelle du Nord de la Roumanie**, Maria and Petrica Codrea

### **Une culture d'accueil**

*Expliquer et partager le patrimoine culture pour accueillir de nouveaux habitants (nouveaux entrants, migrants) et l'utiliser comme facteur d'intégration*

Modérateur : Joao Azevedo, chercheur, IPB-CIMO

Initiative 1 : **PlurAlps : renforcer les capacités pour un espace alpin pluraliste**, Miriam Weiss, EURAC

Initiative 2 : **MigraAction** (à confirmer)

**18.30 - 18.45**

Résumé : Les 5 messages clés de chaque atelier

Présidence : Marie Clotteau, Directrice d'Euromontana

**18.45 - 20.00**

Réseautage et parcours interactif : Appartenance aux communautés de montagne : un sentiment d'identité

*Stands pour montrer comment certaines zones de montagne parviennent à préserver une langue, une culture et un folklore spécifiques en consolidant notamment les identités transnationales au-delà des frontières administratives.*

**A partir de 20.00**

*Dîner de gala*

## Jour 3 – Jeudi 27 septembre 2018

**09.00 - 10.45**

Trois ateliers parallèles pour échanger des bonnes pratiques afin de voir comment utiliser le patrimoine culturel dans les zones de montagne pour le développement socio-économique.

### **Authenticité et qualité : promouvoir les chaînes de valeur**

*Présentation d'expériences entrepreneuriales spécifiques qui montrent comment certaines caractéristiques des produits et des services fournis par les zones de montagne, telles que la qualité et l'authenticité, peuvent être soutenues pour surmonter les obstacles structurels, pour ouvrir de nouveaux marchés et introduire des innovations dans les chaînes de valeur et dans les modèles économiques.*

Modératrice : Anne Castex, Directrice du Suaci Montagn'Alpes



Initiative 1 : **AlpFoodway : Préservation et valorisation de la nourriture alpine**, Cassiano Luminati, Polo Poschiavo

Initiative 2 : **Pyrénées Création : redonner à la laine ses lettres de noblesse**, Nadine Portail et Anne Thorby, Pyrénées Création

**M Tourisme : créer des synergies entre opérateurs touristiques et patrimoine culturel**  
*Présentation d'exemples innovants qui illustrent la valorisation et la promotion du patrimoine culturel par le secteur touristique ; le rôle du patrimoine culturel pour la réalisation d'une offre touristique quatre saisons.*

Modératrice : Laura Gascon, Province de Teruel

Initiative 1 : **YOUrALPS: Eduquer la jeunesse pour les Alpes: (re)reconnecter les jeunes et le patrimoine Montagnard pour un future inspirant dans les Alpes** Matej Ogrin, Université de Ljubljana

Initiative 2 : **Baba Residence**, Biliana Bogdanova, Ideas Factory Bulgarie (à confirmer)

**M Dialogue intergénérationnel : transmission du patrimoine culturel pour créer des opportunités futures**

*Question de la transmission du patrimoine culturel aux jeunes générations pour montrer comment la transmission du patrimoine culturel n'est pas seulement un moyen de parvenir à une préservation sur le long terme, mais aussi pour renforcer le dialogue intergénérationnel*

Modérateur : Mario Grillo, agriculteur, CIA

Initiative 1 : **Parc climatique Mimmibrunnr en Norvège**, Dag Inge Bakke, Nature Interpreter, Centre Norvégien pour la Montagne

Initiative 2 : **SHAPE : Zones de patrimoine durable : Partenariats pour l'écotourisme**, Ros Bryce, Chercheuse, Université des Highlands and Islands

**10.45 - 11.15** *Pause-café*

**11.15 - 11.30** Résumé : Les 5 messages clés de chaque atelier  
Présidence : Marie Clotteau, Directrice d'Euromontana

## Clôture officielle

**11.30 - 12.15** James Rebanks, berger et auteur de « Une vie de berger : l'histoire d'un homme libre et de ses chiens »

**12.15 - 12.30** **Déclaration sur la stratégie d'Euromontana pour une meilleure utilisation du patrimoine culturel dans les zones de montagne et vidéo sur les messages clés à rapporter à la maison**, Juanan Gutierrez, Président d'Euromontana et Marie Clotteau, Directrice d'Euromontana

**12.30 – 15.00** *Déjeuner de réseautage*





**Euromontana remercie ses membres et ses supporters qui participe activement à l'organisation de ces XI<sup>èmes</sup> Assises Européennes de la Montagne**

